

op
vraag

code

gece ve
gündüz

uit-
sluitend

aan-
leggen

infor-
meren

huid-
op-
huid

geen
(fop)-
speen

breast-
feeding
policy

accom-
pagnement
de tous les
mamans

des-
kundig-
heid

AZ Sint-Lucas,
een hart voor
borstvoeding



2
Inhoud



3
Inhoud

16 English



22 Türkçe



Nederlands

4
Borstvoeding





Betrouwbare zorg betekent voor een babyvriendelijk ziekenhuis dat ...

1. het een **beleid** heeft over **zuigelingenvoeding volgens de internationale borstvoedingsrichtlijnen** dat gekend is bij alle medewerkers van de diensten moeder- en kindzorg.
2. de **medewerkers opgeleid** worden om dit beleid uit te voeren.
3. **aanstaande ouders** in het ziekenhuis **informatie** krijgen over de voordelen en de praktijk van borstvoeding geven.
4. moeder en kind onmiddellijk na de geboorte, gedurende minimum een uur, kunnen genieten van **huid-op-huid contact** en dat ze geholpen worden bij hun **eerste borstvoeding**.
5. moeders geleerd worden hoe ze hun baby kunnen **aanleggen** en hoe ze hun melkproductie in stand kunnen houden wanneer ze van hun baby gescheiden worden.
6. pasgeborenen **geen andere voeding** krijgen dan borstvoeding, tenzij om medische redenen.
7. moeder en kind **dag en nacht** bij elkaar op de kamer blijven.
8. er gestreefd wordt naar **borstvoeding op verzoek van de baby**.
9. er aan pasgeborenen die borstvoeding krijgen **geen (fop)speen** gegeven wordt.
10. moeders bij ontslag uit het ziekenhuis verwezen worden naar **borstvoedingsbegeleidingsgroepen**.

In AZ Sint-Lucas wordt er, in naleving van wettelijke bepalingen en een internationale gedragscode, geen reclame gemaakt voor vervangingsmiddelen voor moedermelk.

1. AZ Sint-Lucas heeft een beleid over zuigelingenvoeding volgens de internationale borstvoedingsrichtlijnen dat gekend is bij alle medewerkers van de diensten moeder- en kindzorg

- ◆ Het beleid is gebaseerd op de 10 vuistregels van de Wereldgezondheidsorganisatie en UNICEF voor het welslagen van borstvoeding.
- ◆ Het beleid promoot borstvoeding als de beste start voor een optimale gezondheid.
- ◆ Het beleid staat garant voor steun aan alle moeders, borstvoedende en niet-borstvoedende.
- ◆ Het beleid beschermt borstvoedende moeders tegen iedere vorm van promotie van kunstvoeding.
- ◆ Iedere arts en medewerker kent dit beleid en geeft gelijklopend advies. Praktische tips ter ondersteuning kunnen aanvullend zijn.

2. De medewerkers van de diensten moeder- en kindzorg worden opgeleid om het borstvoedingsbeleid uit te voeren.

- ◆ Alle artsen en medewerkers hebben de nodige opleiding gekregen en kennen de afspraken.

3. Aanstaande ouders krijgen informatie over de voordelen en de praktijk van borstvoeding geven.

- ◆ Om zoveel mogelijk mensen te bereiken, zijn er infosessies, een beurs en prenatale consulaties

door een vroedvrouw voorzien en is er de brochure 'ABC van de borstvoeding'.

Belangrijke onderwerpen bij deze informatie zijn:

- ◆ Uitsluitend borstvoeding: het beste voor u en uw kind de eerste 6 maanden.
- ◆ Moedermelk: antistoffen en andere stoffen beschermen uw baby!
- ◆ Huid-op-huid: uw baby sneller goed aan de borst, warm en rustig...
- ◆ Dag en nacht samen: frequenter aanleggen... meer melk!

4. Onmiddellijk na de geboorte kunnen moeder en kind, gedurende minimum een uur, genieten van huid-op-huid contact. Zij worden geholpen bij hun eerste borstvoeding.

- ◆ Huid-op-huid op de buik van de moeder komt ten goede aan de band tussen moeder en kind en helpt uw baby aanpassen aan het leven buiten de baarmoeder. Wanneer dit door omstandigheden niet lukt, is huid-op-huid op de buik van de partner een volwaardig alternatief!
- ◆ Wij zorgen ervoor dat de eerste kennismaking en borstvoeding rustig en in alle intimiteit kan verlopen. Sommige baby's zullen onmiddellijk drinken, anderen wat later. We helpen u graag waar nodig.

5. Moeders leren hoe ze hun baby kunnen aanleggen en hoe ze hun melkproductie in stand

kunnen houden wanneer ze van hun baby gescheiden worden.

- ◆ Na de geboorte krijgt u de nodige uitleg en hulp bij het aanleggen, met aandacht voor de manier waarop u kan nagaan of uw baby correct aan de borst ligt en zuigt.
- ◆ Gedurende de eerste dagen zal u ook geleerd worden hoe u met de hand moedermelk kunt kolven.
- ◆ Indien uw baby opgenomen wordt op een gespecialiseerde dienst (neonatologie, pediatrie, ...) of indien gewenst krijgt u uitleg over het machinaal kolven, bewaren en het transporteren van moedermelk. Er zijn steeds elektrische afkolfapparaten beschikbaar voor individueel gebruik.

6. Pasgeborenen krijgen geen andere voeding dan borstvoeding, tenzij om medische redenen.

- ◆ Uitsluitend borstvoeding gedurende de eerste 6 levensmaanden biedt het meeste gezondheidsvoordeel voor moeder (vermindere kans op bepaalde vormen van kanker, ...) en kind (preventie van infecties van de bovenste luchtwegen en het maag-darmstelsel, allergieën, suikerziekte, ...)
- ◆ Bijvoeding kan aanleiding geven tot het moeilijker op gang komen van de borstvoeding en het vroegtijdig afbouwen van de melkproductie.

7. Moeder en kind blijven dag en nacht samen bij elkaar op de kamer.

- ◆ Wanneer moeder en baby 24 uur op 24 samen blijven, leert de moeder de hongersignalen van het kind het best herkennen. Hierdoor wordt borstvoeding op verzoek van de baby bevorderd.
- ◆ Vaak krijgt de moeder het twee tot drie dagen na de bevalling flink lastig en is ze vooral 's nachts ten einde raad. Dit is normaal en heeft te maken met hormonen en de toegenomen vraag naar moedermelk bij de baby. Wanneer vanaf het begin op verzoek wordt gevoed, zal het melkaanbod gelijke tred nemen met de vraag van de baby.

8. Er wordt gestreefd naar borstvoeding op verzoek van de baby

- ◆ Een gezonde pasgeboren baby mag aan de borst gelegd worden iedere keer dat hij dit zelf aangeeft. Verwacht niet al te vlug regelmaat in zijn vraag naar voeding. Deze kan van dag tot dag wijzigen.
- ◆ Wakker worden, likken, bewegen van de ledematen, hand naar de mond brengen, ... zijn vroege hongersignalen. Wacht niet om borstvoeding te geven tot uw baby weent. Wenen is een laat hongersignaal en kan een beginnende borstvoeding bemoeilijken.
- ◆ Respecteer de slaapmomenten van uw baby. Enkel bij luie baby's kan het soms nodig zijn ze te wekken. Doe dit steeds in overleg met een zorgverlener, die u zal aanleren hoe u uw baby kunt stimuleren om alert te worden bij de voeding.

- ◆ Wanneer uw baby onverzadigd blijft na de borstvoeding is observatie van de aanleg- en zuigtechniek door een zorgverlener zeker noodzakelijk.
- 9. Er wordt aan pasgeborenen die borstvoeding krijgen *geen speen of fopspeen* gegeven.**
- ◆ We raden het gebruik van (fop)spenen af. De zuigtechniek aan een (fop)speen is anders dan aan de borst en zuigverwarring kan de borstvoeding negatief beïnvloeden. Daarnaast kan het gebruik van een fopspeentje het afstemmen van vraag en aanbod verstoren.
 - ◆ Er zijn alternatieven waarbij de drinktechniek minder nadeel zal ondervinden, bijv. een lepeltje of spuitje. Geen nood, er staat altijd iemand klaar om u die technieken te helpen onder de knie te krijgen.
- 10. Moeders worden bij ontslag uit het ziekenhuis verwezen naar *borstvoedingsbegeleidingsgroepen*.**
- ◆ Bij ontslag uit het ziekenhuis krijgt u van ons een overzicht van alle thuiszorgdiensten met de vermelding bij wie u voor wat terecht kunt.
 - ◆ Voor een overzicht van de borstvoedingsorganisaties verwijzen we graag naar de brochure van Kind en Gezin: 'Borstvoeding, de ideale start'.



Betrouwbare zorg betekent voor een babyvriendelijk ziekenhuis *ook nog dat...*

We een moedervriendelijk beleid hebben waarin beschreven staat hoe zwangere vrouwen en hun partner naar de bevalling toe begeleid worden. Dit met respect voor het natuurlijk verloop ervan vanuit de visie:

‘De natuur als het kan, de techniek als het moet’

Aanstaande ouders informeren we graag over de aspecten van dit beleid:

1. de zwangere vrouw in arbeid kan **kiezen wie haar vergezelt** tijdens haar verblijf op de verlosafdeling. Een extra vertrouwenspersoon naast de partner kan ervoor zorgen dat de vrouw zich constant psychologisch en lichamelijk ondersteund voelt wat een positieve invloed kan hebben.
2. de zwangere vrouw kan tijdens de arbeid naar behoefte drinken en een lichte maaltijd gebruiken tenzij hiervoor een medische tegenindicatie bestaat.
3. vrouwen in arbeid worden ondersteund om zoveel mogelijk natuurlijke middelen te gaan gebruiken om de pijn te verlichten. De steun en begeleiding door de vroedvrouw, de continue aanwezigheid van de partner en/of een vertrouwenspersoon, zijn hierbij zeer belangrijk. Daarnaast is ook relaxatie essentieel. Hiervoor worden allerlei middelen ter beschikking gesteld: zitbal, positioneringskussen, kersenpittenkussen, zachte muziek, huiselijke verloskamer met ontspannings- en bevallingsbad...
Vanzelfsprekend wordt, zoals steeds, de keuze van de vrouw hierbij gerespecteerd.
4. de zwangere vrouw in arbeid wordt aangemoedigd om rond te wandelen en in beweging te blijven omdat dit het geboorteproces bevordert.
5. invasieve technieken zoals het kunstmatig breken van de vliezen, het versnellen of het op gang brengen van de arbeid, keizersnede,... worden vermeden tenzij daar een medische reden voor is, die aan de zwangere verduidelijkt wordt.

Français

10
allaitement





Des soins fiables impliquent pour un hôpital ami des bébés que ...

1. il mène une **politique en faveur de l'allaitement** connue de tous les collaborateurs des services de soins aux mamans et enfants.
2. les **collaborateurs concernés sont formés** à la mise en pratique de cette politique.
3. les **futurs parents** reçoivent des **informations** à l'hôpital sur les avantages et la pratique de l'allaitement.
4. la maman et l'enfant ont la possibilité directement après la naissance, pendant au minimum une heure, de profiter d'un **contact peau contre peau** et qu'ils sont assistés lors du **premier allaitement**.
5. on apprend aux mamans comment **mettre** leur bébé au sein et à maintenir leur production de lait à niveau quand elles en sont séparées.
6. les nouveau-nés ne reçoivent **aucune autre forme d'alimentation** que l'allaitement, sauf pour raisons médicales.
7. la maman et l'enfant restent ensemble **jour et nuit** dans la chambre.
8. on s'efforce de pratiquer un **allaitement à la demande du bébé**.
9. on ne donne **pas de tétine** aux nouveau-nés allaités.
10. les mamans sont dirigées vers des **groupes d'accompagnement pour l'allaitement**.

Le Code international de commercialisation des substituts du lait maternel et l'arrêté royal correspondant sont respectés en veillant à ce que l'institution ne fasse pas de publicité en leur faveur.

1. **AZ Sint-Lucas mène une *politique en faveur de l'allaitement connue de tous les collaborateurs des services de soins aux mamans et enfants.***
 - ◆ Cette politique est basée sur les 10 règles empiriques pour un allaitement réussi de l'Organisation mondiale de la santé et UNICEF et vous protège, ainsi que votre allaitement, de l'influence négative de la publicité en faveur des substituts du lait maternel, des biberons et des tétines.
2. **Les *collaborateurs des services de soins aux mamans et aux bébés sont formés à l'application de la politique en matière d'allaitement.***
 - ◆ Tous les médecins et collaborateurs ont reçu la formation nécessaire et connaissent les accords.
3. **Les futurs parents reçoivent des *informations sur les avantages et la pratique de l'allaitement.***

Dans ce contexte, les sujets importants sont:

 - ◆ L'hôpital ami des bébés commence par prendre soin des mamans.
 - ◆ Allaitement exclusif: le meilleur pour vous et votre enfant pendant les 6 premiers mois.
 - ◆ Le lait maternel: les anticorps et d'autres substances protègent votre bébé !
- ◆ Peau contre peau: votre bébé est bien installé plus rapidement au sein, au chaud et au calme, ...
- ◆ Ensemble jour et nuit: mettre l'enfant plus fréquemment au sein signifie ... plus de lait !
4. **Directement après la naissance, la maman et l'enfant peuvent profiter pendant au moins une heure d'un *contact peau contre peau.* Après les premiers signes de faim donnés par votre bébé, vous êtes accompagnée pour le *premier allaitement.***
 - ◆ Rester peau contre peau sur le ventre de la maman favorise le lien entre l'enfant et elle, et permet à l'enfant de s'adapter en toute quiétude à la vie hors utérus.
5. **On apprend aux mamans comment *mettre leur bébé au sein et à maintenir leur production de lait à niveau quand elles en sont séparées.***
 - ◆ Après la naissance, vous recevrez toutes les explications et tout le soutien nécessaires pour mettre votre enfant au sein, avec une attention particulière sur la façon dont vous pouvez contrôler si votre bébé est placé correctement et s'il tète de façon adéquate. Vous apprendrez également comment tirer votre lait maternel manuellement.

- ◆ Si votre bébé est conduit en néonatalogie, on vous expliquera comment tirer votre lait avec un appareil, le conserver et le transporter.

6. Les nouveau-nés ne reçoivent aucune autre forme d'alimentation que l'allaitement, sauf pour raisons médicales.

- ◆ Pratiquer exclusivement l'allaitement pendant les 6 premiers mois de vie offre plus d'avantages pour la santé de la maman (réduction des risques de certaines formes de cancer, ...) et de l'enfant (prévention d'infections des voies respiratoires supérieures et du système digestif, allergies, diabète, ...).
- ◆ Il est déconseillé de proposer une alimentation supplémentaire par biberon sans raison médicale, car cette pratique peut entraîner une réduction de l'allaitement et de la production de lait, ainsi que de la protection typique qu'offre l'allaitement.

7. La maman et l'enfant restent ensemble jour et nuit dans la chambre.

- ◆ Ce n'est que quand la maman et l'enfant restent ensemble 24 h/24 que la maman apprend à bien reconnaître les signes de faim de l'enfant et qu'une alimentation à la demande est possible.

8. On s'efforce de pratiquer un *allaitement* à la demande du bébé.

- ◆ Un nouveau-né en bonne santé peut être mis au sein chaque fois qu'il donne des signes de faim.
- ◆ Les premiers jours, nous vous conseillons de ne pas attendre que votre bébé pleure, mais de le mettre au sein dès qu'il donne des signes de faim précoces tels que: se réveiller, lécher, mouvements des membres, mettre la main à la bouche, ...
- ◆ Mettre l'enfant au sein en suffisance et correctement est la meilleure façon de stimuler la production de lait : 'mettre plus fréquemment au sein = plus de lait'.
- ◆ Si votre bébé n'est pas rassasié après que vous l'avez allaité, il est nécessaire qu'un prestataire de soins observe la technique de mise au sein et de succion.

9. On ne donne *pas de tétine* aux nouveau-nés allaités.

- ◆ Nous déconseillons l'utilisation de tétines. La succion d'une tétine peut influencer négativement l'allaitement et perturber l'harmonie de la demande et de l'offre.
- ◆ Si une alimentation complémentaire est indiquée pour raisons médicales, il existe des alternatives moins préjudiciables à la technique d'alimentation, comme utiliser une petite cuillère, une seringue ou une petite coupe. Pas de souci ! Il y a toujours quelqu'un pour vous aider à maîtriser ces techniques.

10. Les mamans sont dirigées vers des *groupes d'accompagnement pour l'allaitement* lorsqu'elles quittent l'hôpital.

- ◆ Avant de quitter l'hôpital, vous recevrez de notre part le dépliant intitulé 'un soutien après mon séjour en maternité', qui vous indiquera vers qui vous adresser et dans quelles circonstances.
- ◆ Pour obtenir un aperçu des organisations qui se consacrent à l'allaitement, nous vous renvoyons à la brochure de Kind en Gezin: 'Borstvoeding, de ideale start' (L'allaitement, le départ idéal).



Des soins fiables signifient également pour un hôpital ami des bébés que...

Nous devons mener une politique bénéfique aux mamans, qui décrit comment les femmes enceintes et leur partenaire sont accompagnés jusqu'à l'accouchement, dans le respect du processus naturel en partant de la vision suivante:

'La nature si possible, la technique si nécessaire'

Nous informons avec plaisir les futurs parents sur les aspects de cette politique:


1. la femme enceinte dont le travail a commencé peut choisir qui l'accompagne pendant son séjour au sein de la section accouchement. Outre son partenaire, une personne de confiance supplémentaire peut prendre part au soutien psychologique et corporel dont une femme qui accouche a besoin.
2. la femme enceinte peut boire à volonté pendant le travail et consommer un léger repas, sauf s'il existe des contre-indications médicales.
3. les femmes dont le travail a commencé sont soutenues pour utiliser au maximum des moyens naturels d'apaisement de la douleur, tels que: un ballon-siège, un coussin de position, un coussin à noyaux de cerise, le bain de détente et d'accouchement ... Il va de soi que, comme toujours, le choix de la femme doit être respecté.
4. la femme enceinte dont le travail a commencé est encouragée à se balader et à rester en mouvement, ce qui stimule le processus de naissance.
5. les techniques invasives telles que rompre artificiellement des membranes, accélérer ou provoquer le travail, pratiquer une césarienne, ... sont évitées sauf en cas de raison médicale expliquée à la femme enceinte.

English

16

Breastfeeding



A close-up, vertical photograph of a baby's head and ear, showing the skin and the ear canal. The image is slightly out of focus, emphasizing the texture of the skin and the shape of the ear.

Reliable care for a baby-friendly hospital means that...

1. Everyone in the mothercare and childcare department knows and understands the **breastfeeding policy**.
2. The people **involved are trained** to carry out the policy.
3. **Expecting parents** receive information in the hospital about the advantages and the practice of breastfeeding.
4. Mother and child, immediately after birth, are able to enjoy, for at least an hour, **skin-on-skin contact** and they are helped the **first time they breastfeed**.
5. Mothers are taught the best way for a baby to **latch on** and how they can keep up their milk production when they are separated from their baby.
6. Newborn babies are only given mother's milk **and no other food**, unless there is a medical reason.
7. Mother and child stay with each other in the room **night and day**.
8. The aim is **breastfeeding at the baby's request**.
9. Newborn babies who are breastfed **are not given a rubber teat or a dummy**.
10. When discharged from the hospital mothers are referred to **breastfeeding support groups**.

The International Code of conduct to market mother's milk replacements and the Belgian Royal decree in question are respected by ensuring there are no advertisements in the hospital.

1. **AZ Sint-Lucas has a *breast-feeding policy* that is known to everyone in the mothercare and childcare department.**
 - ◆ The policy is based on the 10 rules of thumb for breastfeeding success of the World Health Organization and UNICEF and protects you and your breastfeeding against the negative effects of advertisements for mother's milk replacements, feeding bottles and dummies.

2. **The people in the mothercare and childcare department *are trained* to carry out the breast-feeding policy.**
 - ◆ All doctors and nurses have followed the necessary training and know the agreements.

3. **Expecting parents receive *information* about the advantages and practice of breast-feeding.**

Important topics are:

 - ◆ A baby-friendly hospital starts with a mother-friendly hospital.
 - ◆ Only breastfeeding: the best for you and your child the first 6 months.
 - ◆ Mother's milk: antibodies protect your baby!
 - ◆ Skin-on-skin: your baby will latch on easier, warm and quiet...
 - ◆ Together day and night: latching on more frequently... more milk!

4. **Immediately after birth mother and child, for at least an hour, can enjoy *skin-on-skin contact*. After your baby's first hunger signals you are helped the first time you *breastfeed*.**
 - ◆ Skin-on-skin contact on the mother's belly benefits the bond between mother and child and lets your baby acclimatise to life outside the womb more easily.

5. **Mothers are taught the best way for a baby to *latch on* and how they can keep up their milk production when they are separated from their baby.**
 - ◆ After birth you are given the necessary information and taught the best way for a baby to latch on. Special attention is paid to ensure your baby is latched on correctly and sucking. You will also be taught how to manually express milk.
 - ◆ If your baby has to go to neonatology you receive information how to mechanically express, store and transport mother's milk.

6. **Newborn babies only receive *mother's milk and no other food*, unless for medical reasons.**
 - ◆ Only mother's milk during the first 6 months offers most health benefits for the mother (in terms of less chances of certain forms

of cancer, ...) and child (in terms of prevention of infections of the upper airways and the intestinal system, allergies, diabetes, ...)

- ◆ Supplementary feeding with bottle milk without medical reason is not recommended because it may result in less latching on, a drop in milk production and the typical protection offered by breastfeeding.

7. Mother and child stay with each other in the room *night and day*.

- ◆ Only when mother and baby stay together 24/7 will the mother learn to recognise her child's hunger signals and is feeding on request possible.

8. The aim is *breastfeeding at the baby's request*.

- ◆ A healthy newborn baby is allowed to latch on every time he gives hunger signals.
- ◆ The first days we advise you not to wait until your baby is crying but to latch him on when he gives early hunger signals such as: waking up, licking, kicking around, putting his hand in front of his mouth, ...
- ◆ Latching on well and a lot is the best way to stimulate the milk production 'frequent latching on = more milk'.

- ◆ When your baby is still hungry after breastfeeding, observation of the latching on and sucking technique by a carer is necessary.

9. A breastfeeding newborn baby is *not given a rubber teat or a dummy*.

- ◆ Rubber teats and dummies are not recommended. Sucking a rubber teat or a dummy can have a negative effect on breastfeeding and interfere with the supply and demand.
- ◆ If supplementary feeding is necessary for medical reasons, there are alternatives where the drinking technique is not negatively affected, e.g. a spoon, syringe or cup. Don't worry, there is always someone on hand to teach you these techniques.

10. When discharged from the hospital mothers are referred to *breastfeeding support groups*.

- ◆ Before you are discharged from hospital you will receive a 'support after the maternity ward' brochure which lists where you can go for what.
- ◆ For a list of breast-feeding organisations we refer to the brochure of Kind en gezin: 'Borstvoeding, de ideale start'. (Breastfeeding, the ideal start).



20
Mother-
friendly care

Reliable care for a baby-friendly hospital also means that...

We have a mother-friendly policy which describes how pregnant women and their partners are informed regarding the delivery. This is based on the vision:

‘Natural if possible, assisted if necessary’

Expecting parents are informed about the aspects of this policy:

1. a pregnant woman in labour is allowed to choose who accompanies her to the delivery room. An extra person in addition to the partner can help with the continuing psychological and physical support a woman giving birth usually needs.
2. a pregnant woman is allowed to drink and eat a light meal during labour unless there is a medical reason not to do so.
3. women in labour are encouraged to use as many natural means as possible to ease the pain: a birthing ball, a positioning pillow, a cherry pit pillow, the relaxation and delivery tub...

Naturally, the woman’s choice is respected in this.

4. a pregnant woman in labour is encouraged to keep walking and moving because this stimulates the birth process.
5. invasive techniques such as artificially breaking of the waters, bringing on or speeding up labour, a Caesarean,... are avoided unless there is a medical reason which will be explained to the pregnant woman.

Türkçe

22

Anne dostu
bakım



Bebek dostu bir hastahane için güvenilir bakimin anlamı şudur...

1. **anne sütü ile beslenme politikasına** sahip olan ve anne ile çocuk bakımı servisindeki bütün personele bundan haberdar olmasıdır.
2. bu politikanın uygulanması için **ilgili personelin eğitilmesidir.**
3. **müstakbel anne ve babaların** anne sütü ile beslenmenin yararları ve uygulanması konusunda hastahane **bilgi** edinmeleridir.
4. anne ve bebeğin doğumdan hemen sonra, en az bir saatlik bir süre için, **aralarındaki ten/cilt temasının** tadına varmaları ve **ilk emzirmede** kendilerine yardımcı olunmasıdır.
5. annelere, bebeklerini emzirmeye **hazırlamanın** öğretilmesi ve bebeklerinden ayrı olduklarında anne sütü üretimini nasıl sürdürmeleri gerektiğidir.
6. yeni doğmuş bebeklere, tıbbi nedenler haricinde, anne sütünden **başka herhangi bir besin verilmemesidir.**
7. anne ve bebeğin, **gündüz ve gece** olmak üzere, odalarında birlikte olmalarıdır.
8. **bebeğin istemi üzerine anne sütünün verilmesine** gayret edilmesidir.
9. anne sütü verilen yeni doğmuş bebeklere **emzik verilmemesidir.**
10. hastahanedan ayrılan annelerin **anne sütü ile ilgili refakat gruplarına** yönlendirilmesidir.

Anne sütü yerine geçecek ürünlerin piyasa çıkarılması ile ilgili Uluslararası Davranış Kuralları ve ilgili Kraliyet Kararı, kurumumuzda bu konuda herhangi bir reklam yapılmayarak, yerine getirilmektedir.

1. **AZ Sint-Lucas hastahanesi, anne sütü ile beslenme politikası uygulamakta olup, anne ile çocuk bakımı servisindeki bütün personel bu politikadan haberdardır.**
 - ◆ Söz konusu hastahane politikası, Dünya Sağlık Örgütü'nün anne sütü ile beslenmenin başarıya ulaşması ile ilgili olarak, 10 pratik yöntem üzerine kurulmuş olup, emzik, biberon ve anne sütünün yerine başka ürünlerin kullanılması ile ilgili reklamların olumsuz etkisine karşı, sizi ve anne sütünüzü korumayı amaçlamaktadır.
2. **Anne ile çocuk bakımı servisindeki *personel*, anne sütü ile beslenme politikasının uygulanması için *eğitilmektedirler*.**
 - ◆ Hekimlerin her biri ve personel gerekli olan eğitimi almış olup konu ile ilgili anlaşmalardan haberdardır.
3. **Müstakbel anne ve babalara, anne sütü ile beslenmenin yararları ve uygulanması konusunda, *bilgi* verilir.**

Konu ile ilgili önemli konular şunlardır:

 - ◆ Bebek dostu bir hastahane, anne dostu bir hastahane ile başlar.
 - ◆ Sadece anne sütü ile beslenme: Sizin için ve ilk 6 ay bebeğiniz için en iyisidir.
 - ◆ Anne sütü: antikorlar ve diğer maddeler bebeğinizi korur !
 - ◆ Anne ve bebek arasındaki ten/cilt teması: bebeğinizin daha çabuk, daha iyi emzirmesini sağlar, bebeğinizin sıcak ve sakin olur...
 - ◆ Gündüz ve gece birlikte olmaları: sık sık emzirme demektir... ve daha fazla anne sütü sağlar!
4. **Anne ve bebek doğumdan hemen sonra, en az bir saatlik bir süre için, *aralarındaki ten/cilt temasının tadına varırlar. Bebeğinizin ilk emzirme isteğinde hemen ardından, ilk anne sütünün verilmesinde, size yardımcı olunur.***
 - ◆ Anne göbeği üzerinde gerçekleşen ten/cilt teması, anne ve bebek arasındaki ilişkiyi güçlendirir ve bebeğinizin ana rahmi dışında yaşaması uyumunu kolaylaştırır.

5. Annelere, bebeklerini nasıl emzirmeleri gerektiği ve bebeklerinden ayrı kaldıklarında anne sütü üretimini nasıl sürdürmeleri gerektiği öğretilir.

- ◆ Doğumdan sonra size gerekli bilgi verilir ve yardım edilir ve bebeğinizin anne sütünü doğru bir şekilde emzirip emzirmedeği öğretilir. Aynı zamanda elinizle nasıl anne sütü elde edebileceğiniz öğretilir.
- ◆ Bebeğinizin neonatoloji servisinde kalması durumunda, makine ile anne sütünün elde edilmesi ve bu anne sütünün korunması ve taşınması konusunda bilgilendirilirsiniz.

6. Yeni doğmuş bebeklere, tıbbi nedenler haricinde, anne sütünden başka herhangi bir besin verilmez.

- ◆ Doğumdan sonra ilk 6 ay içinde, sadece anne sütünün verilmesi anne (belirli kanser türlerinin ortaya çıkması olasılığı azalır...) ve bebeğin sağlığını (üst solunum yollarında, mide ve bağırsak enfeksiyonların önlenmesi, alerjiler ile diyabetin önüne geçilmesi, ...) olumlu yönde etkiler.
- ◆ Tıbbi nedenler dışında, biberon ile ek besin verilmesi uygun görülmemektedir. Çünkü bu bebeğin emzirme alışkanlığını ve anne sütü üretimini azaltır ve anne sütünün sağlamış olduğu tipik koruyucu özelliğin de yitirilmesine yol açar.

7. Anne ve bebeğin, gündüz ve gece olmak üzere, odalarında birlikte olmaları gerekir.

- ◆ Anne ve bebeğin 24 saat boyunca birlikte olmaları halinde, anne, bebeğinin acıktığını daha iyi anlayabilir ve bebeğinin istemi üzerine, anne sütü ile beslemesi mümkün olur.

8. Bebeğin istemi üzerine, anne sütünün verilmesine gayret edilmelidir.

- ◆ Yeni doğmuş olan sağlıklı bir bebek, acıktığını belli ettiği her seferde emzirmelidir.
- ◆ Bebeğin doğmuş olduğu ilk günlerde bebeğe daha ağılamadan emzirmenizi öneriyoruz. Bebeğiniz acıktığını belli eder etmez, emzirebilirsiniz: bebeğinizin uyanması, yalması, kol veya bacağını oynatması, elini ağzına götürmesi gibi...
- ◆ Düzgün bir şekilde ve sıkça emzirmek, anne sütünü teşvik etmenin en iyi yoludur. 'Sıkça emzirmek = daha fazla anne sütü'
- ◆ Bebeğinizin emzirmeden sonra hala açlık belirtisi göstermesi durumunda bir bakım personelinin emzirme yönteminizi ve bebeği tutma şeklini gözlemlemesi gerekmektedir.

9. Anne sütü verilen yeni doğmuş bebeklere emzik verilmemelidir.

- ◆ Biz emzik kullanılmamasını tavsiye etmiyoruz. Emziğin kullanılması, anne sütü üretimini olumsuz bir şekilde etkileyebilir.
- ◆ Bebeğe tıbbi nedenler ile ek besinin verilmesi gerektiği durumlarda alternatif besin alma yöntemi uygulanabilir. Örneğin bir kaşık, şırınga veya küçük bir tas kullanılabilir. Bu bebeğin içme tekniğini olumsuz bir şekilde etkilemez. Merak etmeyiniz, bu tür beslenme tekniğini size öğretecek bir bakım personeli her zaman hazır bulunmaktadır.

10. Hastahanedен ayrılan anneler, anne sütü ile ilgili refakat gruplarına, yönlendirilirler.

- ◆ Hastahaneyi terk etmeden önce size ‘doğum sonrası yardım’ adlı bir broşür vereceğiz. Bu broşürde hangi konuda kime başvuracağınız yer almaktadır.
- ◆ Anne sütü ile beslenme ile ilgili kurumları öğrenmek için ‘Kind en Gezin’ (Çocuk ve Aile) kurumunun çıkarmış olduğu ‘Anne sütü ile beslenme, en ideal başlangıç,’ adlı broşürden yararlanabilirsiniz.



Bebek dostu bir hastahane için güvenilir bakım aynı anda şu anlama gelmektedir...

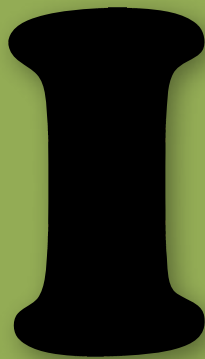
Anne dostu bir politikamızın olduğu ve bu, hamile kadınlara ve eşlerine doğuma doğru nasıl kılavuzluk edilmesi gerektiğinin yazılı olduğu, bir politikadır. Bu doğal bir süreç saygı duyarak gerçekleştirmeye çalışılır ve aşağıda belirtilen vizyon dikkate alınır:

‘Mümkün olması halinde doğa, zorunlu olması halinde ise teknik’

Biz müstakbel anne ve babaları söz konusu politikanın unsurları hakkında memnuniyetle bilgilendirmek istiyoruz:

1. doğumu yaklaşan hamile kadın, doğum servisinde kaldığı süre içinde yanında kimin eşlik edeceğini seçebilir. Hamile kadının eşi yanında, kadının güvendiği ekstra bir şahıs, doğumu gerçekleştiren bir kadın için çoğu zaman gerekli olan psikolojik ve fiziksel desteği sağlayabilir.
2. doğumu yaklaşan hamile kadın, haliyle tıbbi herhangi bir engelin olmaması halinde, arzu ettiği ölçüde içecek içebilir ve hafif bir öğün yemek yiyebilir.
3. doğumu yaklaşan hamile kadın, doğum sancılarını hafifletmek amacıyla, mümkün olduğunca doğal yöntemleri kullanması için desteklenir: örneğin üzerinde oturlan bir top, yönlendirme yastığı, kiraz çekirdekleri ile doldurulmuş yastık, rahatlama ve doğum gerçekleştirme banyosu gibi...
Haliyle, her zaman olduğu gibi, hamile kadının seçimine saygı duyulur.
4. doğumu yaklaşan hamile kadının, doğum sürecini geliştirdiği için, dolaşması ve hareket etmesi teşvik edilir.
5. bebek zarının yırtılması, doğumun hızlandırılması ve sezaryen uygulanması gibi tekniklerden, tıbbi herhangi bir gerekçe olmadığı sürece, kaçınılır.

27
Anne dostu
bakım



vzw AZ Sint-Lucas & Volkskliniek
campus Sint-Lucas, Groenebriel 1, 9000 Gent
campus Volkskliniek, Tichelrei 1, 9000 Gent
tel. 09-224 61 11, info@azstlucas.be

